

● 加藤祐三史学著作选之三

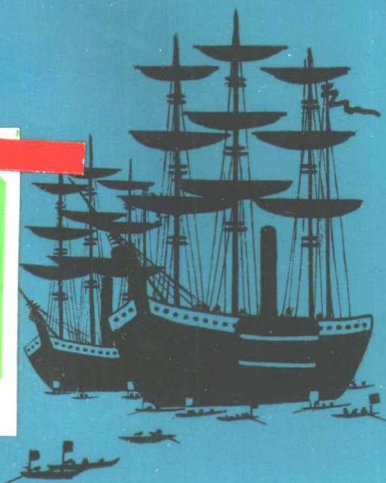


日本开国小史

——来自柏利的挑战

〔日〕 加藤祐三 著

蒋 丰 译





国防大学 2 062 8711 4

●加藤祐三史学著作选之三

60797/d6

日本开国小史

——来自柏利的挑战

〔日〕加藤祐三 著

译



中国社会科学出版社

1992 · 北京

(京)新登字030号

责任编辑：杨泉福 郭 边

责任校对：胡 山

封面设计：谭国民

版式设计：李 勤

·加藤祐三史学著作选之三

日本开国小史

RIBEN KAIGUO XIAOSHI

——来自柏利的挑战

〔日〕加藤祐三 著

蒋 丰 译

出版发行 中国社会科学出版社

(北京鼓楼西大街甲158号)

邮编 100720 电话 441531

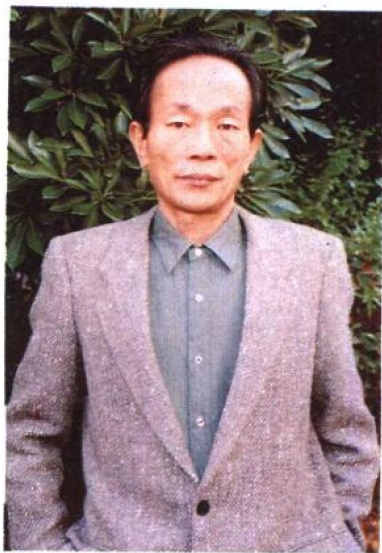
经 销 新华书店

印 刷 顺义印刷厂

787×1092毫米 32开本 5.75 印张 119 千字

1992年10月第1版 1992年10月第1次印刷

ISBN 7-5004-1229-0/K·184 定价：4.20元



加藤祐三

作者简介

加藤祐三，日本横滨市立大学教授，专门从事中国近现代史和近代国际政治史研究。

1936年出生于东京。1960年毕业于东京大学文学院东洋史学系，后一度在同大学院进修博士课。1966年东京大学东洋文化研究所助教，1973年横滨市立大学副教授，1982年起任教授。主要著作有《纪行随想·近代的东洋》（朝日新闻社）、《黑船前后的世界》（岩波书店）、《近代的东亚》（讲谈社）和《黑船异变》（岩波书店）等。爱好网球运动。

中文本序言

本书原名《黑船异变——柏利的挑战》，1988年作为“岩波新书”之一在日本出版。该书从出版到今天已经度过4年的时间了。本书描述了1853年夏天柏利舰队出现在江户湾到1854年3月签订《日美和亲条约》（日本结束200余年锁国状态的标志）这大约8个月期间的政治、文化以及日本国内的主要状况。本书副标题为“柏利的挑战”，着意反映向日本挑战并且取得一定成果的柏利方面的视角。在和我的研究生、本书的译者蒋丰商量后，这本书的中文本题目确定为《日本开国小史——来自柏利的挑战》。

中国读者或许不一定很熟悉如此具体的日本开国的历史事件。如果晓得明治维新的话，不妨把本书叙述的开国标志——签订《日美和亲条约》（1854年）前后的事件看做是明治维新的序曲。但是，倘若划分历史时代，日本的近代并非始于明治维新，而是从开国起步的。作为日本近代历史起点的开国问题，由于受到资料的限制（特别是与外国相关的资料难以见到）和阶级历史观的制约，在研究方面几乎没有进展。我想进行一次尝试，希望一方面从日本史的角度，另一方面也从世界史的角度来分析日本开国的重要性。因此，我撰写了这部书。

在本书写作之前，我曾经于1985年在岩波书店出版了论文集《黑船前后的世界》。我对一些理论问题的看法和引用资料的出处，都可以在那本书中看到。本书一方面再述了这个研究的基本成果，另一方面又对日本国内的政策决定过程、民众的动向以及“黑船”（以蒸汽机为动力的军舰）显示出来的“象征性”进行了分析叙述，可以说是一本通俗的历史读物。但是，对于外国读者来讲，这本通俗的历史读物中也一定有难以理解的问题。

首先，值得注意的是柏利率领东印度舰队来到日本的时代背景问题。美国在1846~1848年墨西哥战争结束后，占领了西部辽阔的加利福尼亚等地，成为濒临太平洋的国家。太平洋的彼岸是东亚。美国与东亚诸国中的中国清政府签订了条约（1844年的《望厦条约》），对没有与之签订条约的日本也抱有很大的期望。

英国在1842年强迫中国清政府签订了《南京条约》，把中国5个港口开设为通商口岸，割占了香港。自此，上海渐渐发展成为东亚最大的繁华的贸易港口，香港殖民地的建设也在进展之中。伴随着与中国关系的强化，英国曾经一时构想和日本缔结条约，结果在它还没有向日本派遣出使节的时候，美国捷足先登来到日本。1850年，中国境内发生太平天国运动。在1853年太平军把南京改为自己的首都天京的前夕，柏利前往中国。他断定太平军是一支革命的军队，不会迫害生活在上海美国人，因此也无需对美国侨民进行保护。在这种情况下，柏利倾注全力与日本交涉签订条约的问题。

与美国进行抗衡并且继之向日本派遣使节的是俄国。普

提亚廷特使比柏利晚一个月来到日本的长崎。幕府当时为了避免同时与两个国家为敌，先行与柏利签订了《日美和亲条约》，俄国只好步其后尘。

其次，本书还叙述了当时日本国内的情况。着意指出首都江户经过150年的发展已经成为一个拥有百万人口的大都市。为了支撑这个巨大的消费城市，在日本沿海航行的“驳船”从全国各地运输来大量物资。锁国中的日本，防卫上仅仅采取了在要塞安置炮台的措施。当时，日本没有海军，沉浸在歌舞升平之中。

从进入长崎的荷兰和中国的商船上，日本获得了鸦片战争的情报，也开始意识到锁国的和平时代无法继续维持下去了。日本通过犹如精密度良好的两支天线——荷兰和中国的商船，积极努力地收集了大量的情报。通过对这些情报的分析，幕府具有了制定对外政策的能力。这样，实际上在柏利到来一年之前，以老中（类似今天日本首相）阿部正弘为核心的幕府已经掌握了有关动态，并且着手研究对付的办法。

本书所述时期（1853年夏～1854年3月）的背景就是这样的。

下面，我还想谈谈本书的写作目的。

第一，以史料为基础对以往史学观点中难以接受的部分进行反证。简单说来，以往的史学观点可以概括为：（1）德川幕府无能无策说；（2）美国舰队对幕府实施军事压力说；（3）日本签订极端不平等条约的“三段论法”。也就是说，签订条约的一方——幕府处于无能无策的状态，另一方美国拥有强大的军事实力，其结果是日本必然和美国签订不平等的条约。

我对(1)的观点进行分析后,指出幕府具有高超的外交能力。(1)的观点之所以长期获得支持,实际上是推翻幕府的明治政府为了巩固自己的地位而提出的。

第二,应该怎样看待当时的国际形势?我认为在交涉签订条约之前,相互收集情报并且对此分析判断水平的高低是一个关键。这是一个政策化的过程,是一个酝酿结果的过程。研究外交史时常用的套数是三阶段论——原因论、经过论、结果论。其实,在进行这种研究时,不应该仅仅着眼两个国家之间的因素,还必须考察诸国之间的诸种关系。对于美国来说,它面临着与英国和俄国的竞争,三者之间存在着谁先着鞭的问题。这三个国家又都在权衡考虑着中国清政府和日本的问题。

日本如何呢?与日本长期交往的只有作为“通信之国”的朝鲜、琉球和作为“通商之国”的荷兰、中国这4个国家。进入19世纪后,在幕府内部亲美亲俄的观点日益占据上风,反英反法的观点流行起来。在这样错综复杂的关系中,幕府迈出了日美交涉的一步。

第三,在日本国内的政治结构中,还存在着幕府与诸大名(御三家、御三卿、亲藩、谱代、外样)的关系问题。动摇、瓦解势均力衡的关系时,“外因”常常大于“内因”。这在日本200余年的锁国历史中有明显的表现。锁国的含义根据时代的变化而变化,在初期具有宗教的、政治的含义;获得鸦片战争的情报后,技术的、产业的因素日趋重要,最后幕府一举采取了解除建造、拥有大型船舶禁令的措施,锁国政策的支柱彻底倾塌。需要指出的是,这项措施是幕府在《日美和亲条约》签订之前采取的。

第四，在日本国内的政治结构中，还存在着权力者与民众的关系，被称为“士农工商”的身分制度也在其中起着不可忽视的作用。许多人或者是驾舟出海围观黑船，或者是步行百里遥望黑船。他们在争先恐后参观黑船的时候，更希望看到它带来的影响，更希望获得新的与此相关的信息。这种旺盛的好奇心和高涨的信息观念是值得大书一笔的。

第五，在政治事件中，还存在着“含义转换”的问题。换句话说，存在着“政治的象征性”问题。本书中希望引起读者注意的一点是日美之间从紧张、对立转换到协调、合意的问题。幕府和柏利舰队之间曾经发生过诸如“会谈场所”的设置、使用何种语言等等一系列问题。但是，一般庶民百姓是看不见这些问题产生和解决的过程的。对于他们来讲，停泊在海面的黑船，具有军事威胁的同时，还是一个好奇心的对象。在情形紧张的时刻，有携带家眷财产逃跑的人们；在意识到不会发生战斗的时刻，也有包括武士在内的市民、农民围观黑船的场面。布告牌上“明天，鸣放庆祝的礼炮”这一行字，将人们的紧张感全部消除。在此之前，黑船显示出来的是军事威胁性；从此以后，黑船又变成技术文明的象征。

在以往的研究中，几乎没有人涉及过上述问题。在使用资料方面大多数是引用政府文书，至于民间方面的资料和外国方面的资料则很少采用。研究过程中也常常是以意识形态的先入观作为前导，僵硬性地理解历史问题，用一种模式去描绘、创造历史形象。这种现象在今天应该改变了。

另外，我还想谈谈资料的问题。17世纪末以来，支配日本的武士阶层离开农村的领地到被称为“城下町”的城市地区。

内居住后，在农村仍然留有诸如书信往来等生活的记录。当时，如果掌握了日语的两种假名（100个字）和100个左右的汉字，便能够写出最低限度的书信。由于这种书写能力的普及，17世纪以来手写文书的数量剧增，大量留传至今，是具有极高价值的资料。整理这种文书的工作从20世纪60年代已经开始了，各地纷纷建立起文书馆、乡土资料馆，其中一部分文书还被印刷出版。本书在写作过程中得益于这些资料。

本书的译者蒋丰具有日本学生几乎已经失去了的对学问的“热情”和“见地”。在翻译这本书稿的过程中，我们俩经常倾心交谈，他和我的家庭也开始了来往，并且向我敞开了心扉。我们之间进行了亲密的交往和合作。今年春天，蒋丰结束了在我这里为时两年的留学生活，转入九州大学研究生院川胜贤亮教授的门下继续深造。作为一个纪念，本书的中文本问世也是有意义的。我希望他写出译者的感想。他所写的“译者缀语”置于书后，为本书增添了色彩。能够得到这篇文字，对于我这个作者来说应该是非常幸运的。

我现在处于预想之外的繁忙状态，一直想亲自到北京向为译书出版付出辛勤劳动的杨泉福先生、刘颖先生表示感谢，至今未能如愿。我希望在短期内实现我的意愿，这里暂时借一点篇幅表示谢意。此外，对日本大阪“三德利文化财团”赞助本书出版的义举，我和译者蒋丰一起表示感谢。

加藤祐三

1992年6月1日于、
横滨市立大学研究室

目 录

中文本序言	(1)
第一章 黑船闯入日本	(1)
嘉永六年 浦贺冲	(1)
风雨飘摇的锁国政策	(8)
第二章 日美的情报比较	(15)
锁国下的对外政策	(15)
能否预测柏利来航	(22)
柏利方面掌握的日本情报	(27)
第三章 柏利的派遣与黑船	(34)
列强与黑船	(34)
派遣柏利	(38)
柏利拥有的职权	(41)
第四章 幕府采取的对策	(46)
老中的咨询	(46)
解除建造大型船舶禁令的问题	(52)
幕府明确的态度	(57)
第五章 收集新的情报	(61)
来自约翰·万次郎的报告	(61)
荷兰商馆馆长的建议	(70)

第六章 参观黑船和城内管制·····	(78)
黑船和民众·····	(78)
江户城内的管制·····	(84)
禁止参观黑船·····	(86)
江户湾的警备·····	(90)
第七章 交涉签订条约的进程·····	(97)
隆隆的礼炮·····	(97)
美国提出的条约草案·····	(103)
互赠礼品·····	(109)
开始交涉·····	(112)
第八章 《日美和亲条约》的签订·····	(117)
具有12条内容的条约·····	(117)
没有共同署名的条约·····	(123)
第九章 黑船异变的深层含义·····	(130)
箱馆和下田·····	(130)
柏利的挑战·····	(138)
日本透过黑船所见到的·····	(141)
尾声·····	(146)
后记·····	(156)
译者缀语·····	(160)
附录 本书主要参考文献·····	(165)
加藤祐三的主要著作和论文·····	(168)
中国社会科学出版社及其近年主要出版 书目·····	(169)

第一章 黑船闯入日本

嘉永六年 浦贺冲

突如其来的黑船

一阵疾风骤雨过后，濡湿的地面上又翻腾起蒸人的热浪。午后，执勤人员的守卫所里恬然寂静，不禁令人产生浓浓的睡意。太阳下碧蓝的海面闪耀着熠熠波光。

突然，从遥远的水平线上显现出四只黑乎乎的船影。开始，还是若隐若现。俄顷，竟然冒着滚滚的浓烟疾驶而来。发现此景的执勤人员紧张得几乎屏住了呼吸，马上发出指令，四处接到了指令。

稍后，这四艘庞大的黑船又掉转航向，渐渐地从执勤人员的视线里消失了。

“黑船来啦！”

“船身和三千石船类似，共有四艘。每艘船上都有三根桅杆，帆篷已经降落。这些船只能够前后左右自由航行，航速犹如飞鸟，转眼之间就看不见了。”

当位于江户湾入口处的浦贺奉行所*接到有关黑船的传令第一报时，黑船舰队已经在浦贺冲抛锚下碇了。

*浦贺奉行所，幕府设置的对进入港湾船只检查的机构。——译注

这就是发生在嘉永六年六月三日即1853年7月8日的“黑船事件”（后面没有加注而叙述的日期均为公历的日期）。

处于临战状态的黑船舰队

这支由美国东印度舰队司令柏利（M.C.Perry）率领的特遣舰队，在中午通过伊豆冲时就已经进入临战状态。

全舰队拥有极大杀伤力的10英寸炮2门、8英寸炮19门、32英磅炮42门，共计63门大炮。相比之下，在浦贺等江户湾沿岸的炮台中，具有这样规模的大炮不过20门左右。也就是说，柏利舰队所拥有的大炮是日本的2倍以上。

当时的蒸汽动力军舰，还是依靠用煤炭燃烧压缩后的蒸汽力带动船舰两侧的外轮来航行的。具有螺旋桨的船只还处在试验阶段。为了节约煤炭，蒸汽动力军舰还带有帆篷，在远洋时常常是扬帆而行。

柏利舰队通过伊豆冲后降落帆篷，开始使用蒸汽机。

旗舰“萨斯奎汉那号”重量为2450吨，可以乘船员300人，在1850年下水后成为美国海军中最精锐的蒸汽动力军舰。这艘军舰在两年前配备给东印度舰队。现在，东印度舰队司令柏利就乘坐在该舰上。

另一艘名为“密西西比号”的军舰，重量是1692吨，可以乘船员300人，于1839年下水，是美国海军中一艘最古老的蒸汽动力军舰。柏利从美国东部出发穿越大西洋、绕过非洲南端的好望角、通过印度洋来到等候在中国广东的东印度舰队时都乘坐在这艘军舰上。

当时虽有“四艘蒸汽船”之说，实际上另外两艘船是武装的帆船。“普利茅斯号”重量为989吨，“萨拉托加号”重量为882吨，分别可以乘船员210人，各有22门大炮，主

要职能是为蒸汽军舰运输补给煤炭等必要物资及测量水深。

日本方面，当时仅仅拥有能够搬运物资的被称为“千石船”的驳船，如果用吨数来换算的话，大约合百吨级。大型远洋船一艘都没有。实行锁国政策的幕府，禁止日本人出海，自然也就不许日本人拥有可以航海的远洋船。

执勤人员根据目测称其所发现军舰的“船身和三千石船类似”（千石船的2倍），与实际相差甚远。柏利舰队的船舶重量不是千石船的2倍，而大约是其20倍。

黑船舰队船体庞大，喷吐着滚滚的黑烟逆风航行。处在200多年闭关锁国之中的日本人，在这样的船舶面前惊惶失措了。不少人忧心忡忡地猜测——

黑船舰队可能就要这样闯进江户了！

幸好，柏利舰队驶入江户湾后没有继续前行的计划。在没有测量水深之前，柏利不会让这支美国海军的精锐舰队去自撞礁石的。

最初的接触

浦贺位于江户湾内海的外侧，是一个非常窄小的地方。面对柏利舰队的出现，以浦贺为首的沿海炮台保持着沉默。幕府方面也没有炮击的意向。此时，幕府已经撤回了对一切进港外国船只都要给予炮击的“无二念打拂令”（即文政令，1825年颁布），实行着“天保薪水令”^{*}也就是说，幕府已经将原来的对外强硬路线改为稳健路线了。

奉行所的官吏驾驶着小船吃力地追赶上停泊下来的舰

^{*} “天保薪水令”，即对来航外国船只供应淡水、燃料的命令，1842年颁布。

队。当时在奉行所值班的是与力中岛三郎助和荷兰文翻译堀达之助。

浦贺奉行所是幕府设立的对所有驶入江户湾的船只进行检查的官方机构。该所原来设在下田，德川幕府8代将军吉宗于1720年将其迁移到这里。如果不经检查，任何船只都不能够从这里通过。外国船只根本就不允许到达这里。

但是，现实往往不照顾原有的规定，黑船就在眼前。它堵塞在浦贺的入口处，像巨人般屹立在那里！

奉行所的小船渐渐靠近舰队，最后停泊在“萨斯奎汉那号”旁。堀达翻译用英语大声呼喊：“喂，我会说荷兰话。”听到这个呼声后，柏利舰队的荷兰文翻译鲍敦曼出面回应：

“柏利司令希望你们派高官来面谈。”

堀达立刻用手指指身边的与力中岛说：“这位是负责谈判的浦贺副总督。”

柏利方面听说来的是一位副总督（Vice-Governor），不久便允许他们登上“萨斯奎汉那号”旗舰，双方开始进行会谈。美方出面谈判的是柏利的副官廉梯大佐。对于柏利方面来讲，这次会谈是一个重要的出发点。

柏利在进入江户湾前一天的日记里这样写道：“一个文明之国对另外的文明之国有何要求时，没有必要以礼相见，也没有必要为了获得许可而苦苦地请求，只需要明确地提出自己的权力主张。”他已经做好准备，决不许幕府把他们当做夷狄（野蛮人）之邦的人来对待，无论如何要“坚持强硬的态度”。

“一定要让那些有排外行为的人、那些非常注重表面形式和礼仪的人^①尊敬我”，为此，柏利心中暗暗决定，不惜采

取一切手段，无论如何要让日本派出“地位相等的官员”，即和自己身分相对应的“高官”来会谈。

要给对方留下一个印象，我们是绝对不能够接受侮辱的。——柏利认为这样做不仅有利于他和幕府进行交涉，还有利于他向美国总统和海军指挥官展露自己的才能。

此刻，柏利面对的是日本幕府，但又在不时地回眸观看着母国。

因此，美国出面谈判的虽然是一位副官，“实际上是司令主持谈判。司令一个人闷坐在长官室里，采取通过副官与日本接触的方式进行谈判。”

隐瞒地位

在柏利看来，美日双方刚刚开始接触，日本幕府就派来一位任职副总督的官员，这实在是一个出人意料的成果。

当时的欧美诸国，大都是用他们长期和中国清朝打交道的经验来考虑日本。要想让清朝派出一位“地位相等的官员”出来，也就是说要想与清朝握有实权的人进行面对面的谈判，实在是外交上的一个难题。“超级大国”英国倾尽全部精力，没有能够如愿以偿。美国对清朝采取怀柔政策，也没有达到这个目的。

国务院的官僚感到非常棘手的事情，竟然让海军将领一次就办成功了。这是一个辉煌的成果。看见日本一位副总督登上美国海军的旗舰，柏利沉浸在难以形容的喜悦之中。

实际上，在浦贺奉行所里并不存在副总督这样的官职。奉行所的编制是奉行2名（其中一名住在江户城内）、

①指幕府官员。——加藤注